

Cunningham Flood Detention Facility Certification

Project Update • Cập nhật về dự án • Actualización del proyecto

Investing in flood protection now is our community's insurance policy for the future. The Santa Clara Valley Water District is working to reduce the risk of flooding and keep our communities safe. As a part of this effort, the Cunningham Flood Detention Facility Certification Project will provide flood safety for thousands in nearby communities.

Improvements at Lake Cunningham Park were initiated in the 1980s to regulate the maximum storm water that could safely flow into Lower Silver Creek north of the park. Benefits from the northern Lower Silver Creek Flood Protection Project from Coyote Creek to Cunningham Avenue along with flood detention facility improvements, will provide 100-year* flood protection to about 3,200 parcels located in the floodplain around and downstream of the park.

Đầu tư phòng chống lũ lụt ngay bây giờ là chính sách bảo hiểm của cộng đồng chúng ta cho tương lai. Sở Thủy Cục Vùng Thung Lũng Santa Clara đang làm việc để giảm nguy cơ lũ lụt và giữ cho cộng đồng của chúng ta an toàn. Là một phần của nỗ lực này, Dự Án Chứng Nhận Cơ Sở Chứa Nước Lũ tại Cunningham sẽ bảo vệ an toàn khỏi lũ lụt cho hàng nghìn người ở gần địa điểm của dự án.

Các hoạt động cải tạo Công viên Hồ Cunningham đã được khởi xướng từ những năm 1980 để dẫn nước về Lạch Lower Silver ở phía bắc của công viên. Các lợi ích của Dự án Phòng Chống Lũ Lụt Trên Lạch Lower Silver kéo dài từ lạch Coyote đến đại lộ Cunningham, cùng với các hoạt động cải thiện cơ sở hạ tầng chứa nước lũ, sẽ giúp bảo vệ khoảng 3.200 thửa đất nằm trong vùng lũ và phần hạ nguồn trong công viên trước những trận lũ lụt 100 năm* (có 1% khả năng xảy ra).

Investir en protección contra inundaciones ahora será la póliza de seguro de nuestra comunidad en el futuro. El Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara está trabajando para reducir el riesgo de inundaciones y mantener nuestras comunidades seguras. Como parte de este esfuerzo, el proyecto de Certificación de las instalaciones de detención de inundaciones en Cunningham proporcionará seguridad contra las inundaciones a miles de habitantes de comunidades cercanas.

Las mejoras en el parque Lake Cunningham se comenzaron en los ochenta con el fin de regular la cantidad máxima de agua de tormenta que puede fluir con seguridad hacia el arroyo Lower Silver en el área norte del parque. Los beneficios en el área norte del Proyecto de Protección contra Inundaciones del Arroyo Lower Silver, que se extiende desde el arroyo Coyote hasta la avenida Cunningham, y las mejoras en las instalaciones de detención de inundaciones, que brindarán protección contra las inundaciones de cien años* a aproximadamente 3,200 parcelas que están ubicadas en los valles inundables alrededor del parque y aguas abajo.



PRESORTED STD
U.S. POSTAGE
PAID
SAN JOSE, CA
PERMIT NO. 1231

Si habla español y tiene preguntas sobre el contenido de este mensaje por favor de comunicarse con José Villarrea al JVillarreal@ValleyWater.org o (408) 630-2879.

Nếu bạn nói tiếng Việt và có thắc mắc về nội dung của thông báo này, xin vui lòng liên hệ với Ngọc Nguyen tại NNguyen@ValleyWater.org hoặc (408) 630-2632.

如果你說中文並對上述訊息有疑問, 請聯繫 Sarah Young, 電郵 SYoung@valleywater.org, 或者電話: (408) 630-2468.

Các hoạt động dự án đang được triển khai

Chương trình xây cất dự án đang được tiếp tục thực hiện với tiến độ rất nhanh, ví dụ như xây dựng tường ngăn lũ dọc theo lạch Flint và Silver kế cận Đại lộ Cunningham và đường cao tốc Capitol. Tường ngăn lũ Flint Creek đã gần hoàn tất, chỉ còn lại khoảng 100 feet (30,5m) gần lối dành cho người đi bộ hiện nay. Một thùng ép rác thải mới đã được lắp đặt ở cổng phía nam đường White Road và đối diện công viên Skate Park. Địa điểm mới này cách xa cổng đi bộ chính vào công viên để bức tường ngăn lũ sẽ được tiếp tục kéo dài theo lạch Flint mà không bị cản trở. Thêm vào đó, việc xây dựng các đê bao quanh Lạch Lower Silver cũng đã được khởi công.

Tác động đối với cộng đồng

Via hè dọc Đại lộ Cunningham đoạn đi qua công viên sẽ tạm đóng cho tới khi dự án được hoàn thành vào mùa hè tới.

Công việc xây cất tại hiện trường nên có thể sẽ có những tác động tới khu dân cư lân cận như tiếng ồn, bụi và giao thông vận tải.

Giờ thi công là 7 giờ sáng đến 5 giờ chiều từ thứ Hai tới thứ Sáu, và đôi khi việc xây dựng có thể được thực hiện vào các ngày thứ Bảy, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Các bước tiếp theo

Nhà thầu sẽ tiếp tục việc xây dựng các đê bao, hoàn tất tường ngăn lũ, tiếp theo đó là trồng cây xanh. Thêm vào đó, lối mòn gần hồ cũng sẽ được hoàn thiện. Một lối đi bộ sẽ được đặt thêm và thùng ép rác mới sẽ được đưa vào sử dụng.

Dự kiến được hoàn tất vào mùa hè năm 2019, dự án này sẽ giúp phòng chống lũ lụt để đảm bảo an toàn cho các khu vực dân cư xung quanh. Ty Thủy Cục đang phối hợp chặt chẽ cùng chính quyền Thành phố San José để tiếp tục tuyên truyền thông tin tới các cộng đồng trong suốt dự án.

Về Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara

Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara có lịch sử hoạt động từ năm 1929, chịu trách nhiệm đại diện cho quyền lợi của 2 triệu người dân sinh sống tại Hạt Santa Clara trong việc quản lý hệ thống tích hợp về nguồn nước thủy lợi, bao gồm các vấn đề cấp nước sạch, an toàn, phòng chống lũ lụt cũng như quản lý các dòng sông, suối. Ty Thủy Cục quản lý hiệu quả 10 đập và hồ chứa nước mặt, ba trạm xử lý nước thải, một trung tâm lọc nước tái chế tiên tiến, và một phòng thí nghiệm chất lượng nước hiện đại. Chúng tôi đang vận hành gần 400 acre (1,6 km²) diện tích ao hồ tái nạp nước ngầm. Chúng tôi cung cấp các dịch vụ quản lý nước bán buôn và quản lý nước ngầm cho các đô thị tại địa phương cũng như các đơn vị bán lẻ nước tư nhân nhận giao nước uống tới tận nhà và doanh nghiệp. Ty Thủy Cục là một đơn vị kiểm soát lũ lụt cho Hạt Santa Clara, hàng năm đều thực hiện công tác chuẩn bị củng cố các lạch trước các đợt mưa vào mùa đông thông qua các hoạt động bảo trì đê điều, nạo vét kênh mương, sửa bờ kè và quản lý cây xanh. Chúng tôi đã đầu tư hơn 1 tỉ USD cho các công tác phòng chống lũ lụt nhằm bảo vệ gần 100.000 thửa đất, ngoài ra còn nhiều dự án nữa vẫn đang tiếp tục được lập kế hoạch.

** Lũ lụt 100 năm có nghĩa là trận lũ lụt có 1% khả năng xảy ra ở mức độ ngang bằng hoặc cao hơn trong một năm.*



Project elements in process

Construction crews are onsite and the project is maintaining a robust schedule. Significant improvements are already progressing, such as the construction of a flood wall along Flint and Silver creeks adjacent to Cunningham Avenue and Capitol Expressway. The Flint Creek flood wall is near completion, with just about 100 feet of construction left near the existing pedestrian access. A new trash compactor is being installed south of the White Road entrance and across from the Skate Park. This new location is away from the major pedestrian park entrance and allows for the flood wall to continue along Flint Creek unabated. In addition, the construction of levees on Lower Silver Creek has commenced.

Community impact

The Cunningham Avenue sidewalk which runs alongside the park will be closed until the end of the project next summer.

As construction crews are currently on site, potential impacts to the neighborhood are construction noise, dust and traffic.

Work hours are Monday through Friday, 7 a.m. – 5 p.m., with possible construction to occur on Saturdays, 8 a.m. – 5 p.m.

Next steps

The contractor will continue the construction on the levees, complete the floodwall, followed by tree planting. In addition, the trail near the lake will be complete. A new pedestrian access will be installed and the new trash compactor will be in place.



Flood wall along Flint Creek.

This project, planned for completion in Summer 2019, will provide flood protection to keep surrounding neighborhoods safe. The water district is working closely with the City of San José and will continue outreach to nearby communities throughout the project.

About Santa Clara Valley Water District

The Santa Clara Valley Water District, with a history dating back to 1929, manages an integrated water resources system that includes the supply of clean, safe water, flood protection and stewardship of streams on behalf of Santa Clara County's 2 million residents. The district effectively manages 10 dams and surface water reservoirs, three water treatment plants, an advanced recycled water purification center, and a state-of-the-art water quality laboratory. We operate nearly 400 acres of groundwater recharge ponds. We provide wholesale water and groundwater management services to local municipalities and private water retailers who deliver drinking water to homes and businesses. The water district is the flood control agency for Santa Clara County, annually preparing creeks for winter rains through levee maintenance, sediment removal, bank repair and vegetation management. We have invested more than \$1 billion in flood protection efforts to protect nearly 100,000 parcels with many more projects planned.

** A 100-year flood is defined as a flood that has a one percent chance of being equaled or exceeded during any given year.*

Elementos del proyecto en proceso

Los equipos de construcción están en el sitio, y el proyecto sigue una programación activa. Ya hay mejoras significativas en proceso, como la construcción de un muro de contención de crecidas a lo largo de los arroyos Flint y Silver, adyacentes a la avenida Cunningham y la Capitol Expressway. La construcción del muro de contención de crecidas del arroyo Flint está por finalizar; solo queda terminar 30 metros cerca del acceso peatonal existente. Se están instalando nuevos compactadores de basura al sur de la entrada de White Road y enfrente de la pista de patín (Skate Park). Esta nueva ubicación está lejos de la entrada peatonal principal del parque y permite construir el muro de contención de crecidas a lo largo del arroyo Flint sin interrupciones. Además, ha comenzado la construcción de los diques en el arroyo Lower Silver.

Impacto en la comunidad

La acera de la avenida Cunningham que se extiende a lo largo del parque estará cerrada hasta que finalice el proyecto el próximo verano.

Como los equipos de construcción ya están en el sitio, es posible que estos afecten a la comunidad con ruidos, polvo y tráfico.

Los horarios de trabajo son de lunes a viernes, desde las 7 de la mañana hasta las 5 de la tarde, con posibles construcciones durante los sábados, desde las 8 de la mañana hasta las 5 de la tarde.

Próximos pasos

El contratista avanzará con la construcción de los diques, completará el muro de contención de crecidas y luego plantará árboles. Además, completará el sendero cerca del lago. Se instalará un nuevo acceso peatonal y se colocará un nuevo compactador de basura.

Este proyecto, cuya finalización está planificada para el verano de 2019, brindará protección contra inundaciones para mantener a salvo a los barrios circundantes. El distrito de aguas está trabajando estrechamente con la ciudad de San José y seguirá comunicándose con las comunidades cercanas durante el proyecto.

Acerca del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara

El Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara, cuya historia se remonta a 1929, gestiona un sistema de recursos de agua que incluye el suministro de agua limpia y segura, la protección contra inundaciones y la administración de arroyos a favor de dos millones de residentes del condado de Santa Clara. El distrito gestiona efectivamente diez represas y reservas de agua, tres plantas de tratamiento de aguas, un centro avanzado de purificación de agua reciclada y un laboratorio de calidad de agua de última generación. Operamos en alrededor de 400 acres (160 hectáreas) de estanques de recarga de agua subterránea. Somos proveedores mayoristas de agua y brindamos servicios de administración de agua subterránea a municipalidades locales y a vendedores minoristas de agua privados que entregan agua potable a hogares y negocios. El distrito de aguas es la agencia de control de inundaciones del condado de Santa Clara, que todos los años prepara los arroyos para las lluvias de invierno con el mantenimiento de los diques, la remoción de los sedimentos, la reparación de los bancos y la administración de la vegetación. Hemos invertido más de 1.000 millones de dólares en iniciativas de protección contra inundaciones para cuidar cerca de 100.000 parcelas, y tenemos previstos muchos otros proyectos.

**La definición de una inundación de cien años es una inundación que tiene una probabilidad del 1 % de una ocurrencia anual igual o mayor.*